

Ciclo de conferencias sobre la Guerra Civil española: "Los voluntarios chinos en las Brigadas Internacionales durante la Guerra Civil española"

关于西班牙内战的系列讨论会：西班牙内战期间国际纵队中的中国志愿者

- En 2009 se cumple el 70 aniversario del final de la Guerra Civil española, pero hay un hecho poco conocido hasta la fecha: la participación de brigadistas chinos en la contienda.

2009年是西班牙内战结束70周年，但是其中有几件事却至今鲜为人知：那就是当时中国各界人士曾积极声援、支持西班牙政府；中国志愿者也参加了国际纵队，投入了保卫战；战争结束之后，有许多国际纵队的人员从西班牙来华支援中国的抗日；解放后还有不少西班牙内战的老战士参与了新中国的建设。

- **Salón de actos del Instituto Cervantes de Pekin.**
朝阳区工体南路甲一号北京塞万提斯学院多媒体大厅。

Martes, 20 de enero de 2009 / 2009年1月20日，周二
De 15.00 a 18:00 horas / 下午3点到6点

Entrada gratuita. Traducción simultánea. Aforo limitado.
免费入场，同声传译，座位有限



15:00 horas - Primera sesión:
15:00 第一场

- Líneas generales de un proyecto de investigación sobre los brigadistas chinos de las Brigadas Internacionales
关于国际纵队的中国队员调查计划的总纲
Laureano Ramírez Bellerín
Profesor, Facultat de Traducció i Interpretació, Universitat Autònoma de Barcelona
巴塞罗那自治大学，翻译学教授

- ¡Defender Madrid! ¡Construir la nueva China! - Los veteranos de la Guerra Civil española en la Nueva China
保卫马德里！建设新中国！- 西班牙内战（国际纵队）的老战士在新中国
Michael Crook 柯马凯
Profesor, hijo de un brigadista
教师、国际纵队英国老战士柯鲁克之子

16:15 horas - Pausa café / 16:15 茶歇

16:30 horas - Segunda sesión:
16:30 第二场

- La Guerra de Resistencia contra el Japón y la Guerra Civil española: sobre la significación y el papel histórico del destacamento chino de las Brigadas Internacionales
中国抗日战争与西班牙内战——论国际纵队历史意义
Zhang Kai 张铠

Investigador del Instituto de Historia de la Academia de Ciencias sociales
中国社会科学院历史研究所，研究员

- "La llamada de España: los voluntarios chinos en la Guerra Civil española"
《橄榄桂冠的召唤——参加西班牙内战的中国人》
Ni Hwei-ru y Len Y. Tsou, autores del libro del mismo título
此书的作者倪慧如及邵宁远

17:45 horas - Conclusiones
17:45 总结

18:00 horas - Fin del conferencia
18:00 讨论会结束

Próxima conferencia: Protección de bienes culturales en caso de conflicto armado: la experiencia española en la Guerra Civil y la experiencia china en la Guerra de Liberación.
下场会议：武力冲突中对文化遗产的保护：西班牙内战和中国解放战争中的经历。

Nota: Durante el mes de enero y febrero, se puede ver en nuestro centro un ciclo de películas dedicado a la Guerra Civil. (Ver programa "Enfrentados").
注：今年一月、二月，塞万提斯学院为大家推出以内战为主题的电影季。
(请见“对抗者”电影节目录)。

Instituto Cervantes de Pekin

北京塞万提斯学院

Centro Cultural Español 西班牙文化中心

Edificio Instituto Cervantes

A1 Gongti Nanlu, Distrito Chaoyang, Beijing 100020

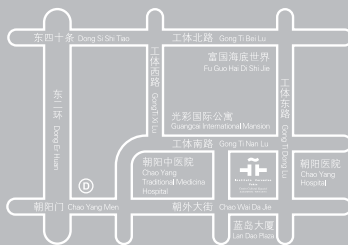
Tel.:+8610-58799666 Fax: +86-58799670

cenpek@cervantes.es

http://pekin.cervantes.es http://www.cervantes.es

塞万提斯学院大厦

北京市朝阳区工体南路甲一号 邮政编码：100020



Organiza:
组织:



Con la colaboración de:
合作单位:



Patrocinadores permanentes del Instituto Cervantes de Pekin:

北京塞万提斯学院长期赞助商:

